

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 14 (1938)  
**Heft:** 53  
  
**Rubrik:** Die 11. Seite

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Ausgerechnet am Festabend kommt Picker spät heim. Er entschuldigt sich:  
 «Ich habe mit Schnee und Glätte schwer zu kämpfen gehabt...»  
 «Ja, ja», sagt seine Frau, «das riecht man!»

Ganz zwecklos.  
 «Peter, da sind die zwanzig Franken, die du mir in der letzten Silvesternacht geliehen hast.»  
 «Ach, laß nur, ich habe keine Lust, wegen lumpigen zwanzig Franken meine Meinung über dich zu ändern.»

**Was ist paradox?**

Wenn bei jemandem der trockene Humor erst dann zum Vorschein kommt, nachdem er fünf große Bier heruntergeschüttet hat.

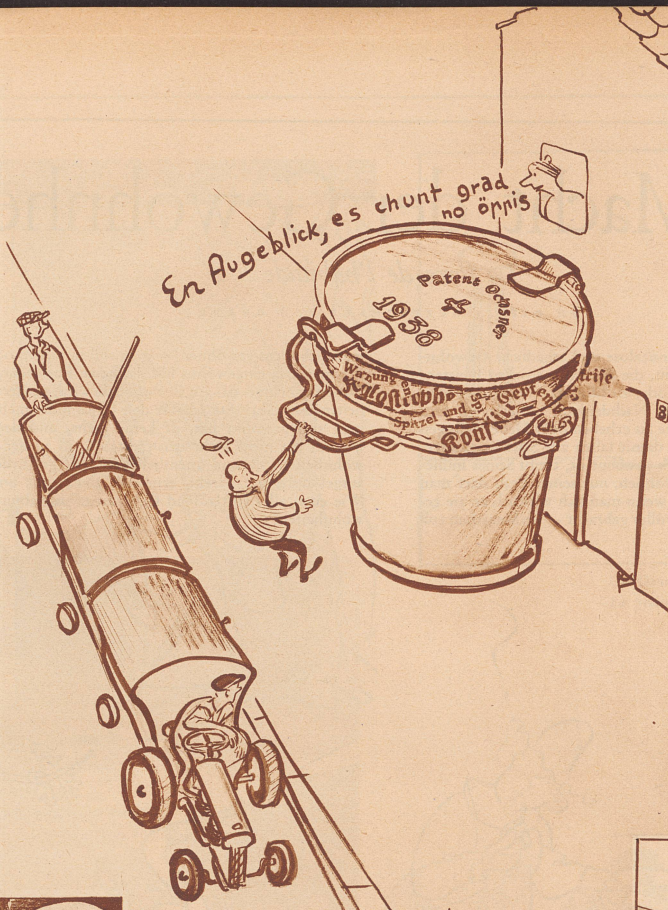
Wenn ein Parfümfabrikant einfach verduftet.

Wenn ein Tramführer ein haltloses Leben führt.

Wenn ein Verein christlicher junger Männer einen Heidenlärm macht.

Wenn ein Hellscher schwarz sieht.

Wenn einem Affen etwas Menschliches passiert.



# Die 11 Seite



«Sind Sie sicher, daß es der neue Kalender ist? Es sind ja die gleichen Heiligen drin wie das letzte Jahr!»  
 — Vous êtes sûr que c'est bien le nouveau calendrier? Il y a les mêmes saints que l'année dernière! (Marianne)



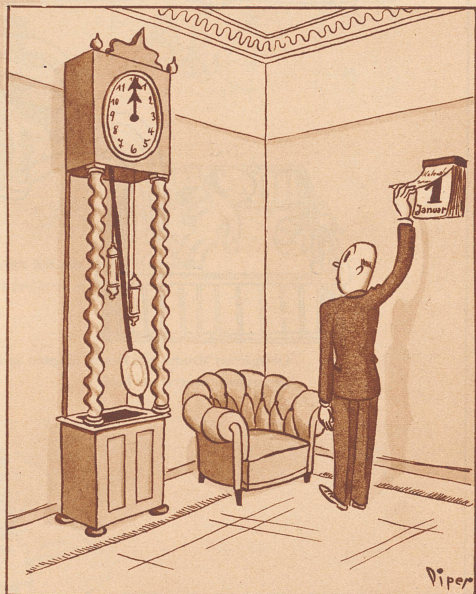
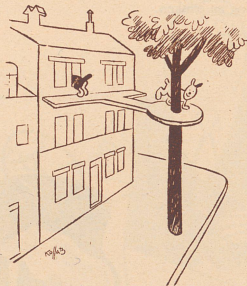
Der Menschenfeind: «Himmel! 11 000 Kilometer bin ich gereist, um dieses Jahr dem «Neujahrs-Singen» zu entinnen!»  
 — Dieu, que j'ai fait 11 000 kilomètres pour échapper au «Minuit chrétien».

**Die letzte Abfuhr des Jahres 1938.**  
*Le dernier convoi de voirie de l'an 1938.*

— Quel merveilleux acteur!  
 — Oui! Et tu sais, la femme qu'il embrasse est vraiment sa femme!  
 — Alors, il est encore meilleur que je ne le pensais.

Le modèle. Le modèle: — Chaque fois que je vous demande de me payer, vous me dites toujours demain...  
 Le peintre: — Eh, quoi, vous ne saviez pas que j'étais un futuriste!

Die beste Erfindung des vergangenen Jahres: Der Hundesteg, um das lästige Herunterführen der Biester aus den oberen Stockwerken zu umgehen.  
 La meilleure invention de l'année. La «promenade hygiénique pour chiens», système breveté évitant aux propriétaires de «descendre» leurs cabots.



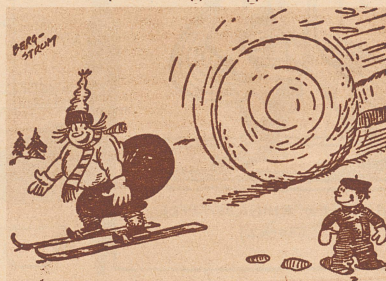
Der Pedant in der Silvesternacht. — Le pédant.

Zeichnung von H. Piper

**Wintersport — ganz groß — Début de la «season»**



Ein ganz Vorsichtiger.  
*Le patineur prudent.*



«Gib mir einen kleinen Stoß, Hansi!»  
 — Jean, donne-moi un peu d'élan!



«Seine alte Schwäche — er kann die Schuhe nie anständig binden!»  
 — Ab! celui-là, quand apprendra-t-il à lacer ses chaussures!!!

(Kölnische Illustrierte Zeitung)



«Es hat heute nicht genug Schnee draußen und daher muß die Bob-Mannschaft im Hause trainieren.»  
 — C'est l'équipe de bob qui s'entraîne, la piste n'est pas encore prête.

(Everybody's Weekly)